

## AVISO

### *InfoGibraltar*

### Declaraciones del Ministro Principal de Gibraltar

Gibraltar, 2 de abril de 2020

*[Palabras de bienvenida e introducción]*

Hasta hoy, la última información de la que dispongo es que se han realizado un total de 979 pruebas [+27,14% respecto a datos de ayer].

De los 616 resultados recibidos hasta ahora, tenemos:

Casos confirmados: 88 [+8,64%]

Casos recuperados: 46 [+35,29%]

Casos activos: 42 [-10,64%]

Tenemos 363 resultados pendientes.

Por desgracia, esta mañana el Gobierno tuvo que informar con tristeza de que Gibraltar **puede** haber perdido a su primer residente por COVID-19.

El fallecido es un varón, de 57 años.

Estaba en la categoría de alto riesgo [por patologías varias que no se pueden mencionar por confidencialidad] y se había autoaislado en su casa durante más de 3 semanas.

Lo hacía de acuerdo con los consejos de salud pública que se dan generalmente.

Se esperan los resultados de un análisis y se está realizando una autopsia para determinar la causa exacta de la muerte.

El fallecido se había puesto en contacto con 111 hace tres días cuando se le aconsejó que continuara en su casa.

Parece que una llamada anterior del fallecido se registró también el 23 de marzo. Volvió a llamar al 111 anoche aproximadamente a las 23:45 para decir que sufría de falta de aliento, que es un síntoma de COVID-19.

Se envió una ambulancia [que llegó en 10 minutos, según aclaró luego el Director Médico Rawal].

A su llegada, los paramédicos le encontraron en paro cardíaco.

Los intentos de reanimación en su casa y en la unidad de urgencias resultaron infructuosos.

Los síntomas sugieren que esta muerte puede estar relacionada con la COVID.

La muerte parece haber ocurrido como resultado del paro cardíaco.

Sé que a todos en nuestra comunidad se les romperá el corazón al ver que esta cruel enfermedad puede haber tenido su primera víctima gibraltareña, aunque quiero enfatizar que aún no se puede confirmar que se trate de una muerte por COVID.

## AVISO

Me entristece enormemente tener que hacer este anuncio.

Esperaremos el resultado de la muestra del fallecido antes de poder confirmar si se trata o no de un caso de muerte por o con COVID-19 e informaremos del resultado.

No importa cuál sea la causa de la muerte que se determine en última instancia, el Gobierno extiende sus condolencias y las condolencias del pueblo de Gibraltar a la familia del fallecido.

No puedo decirles ahora si las circunstancias de esta muerte cambiarán nuestros procedimientos de alguna manera, si se confirma que esta muerte está relacionada con el COVID.

Por supuesto, estamos aprendiendo cada día cómo reaccionar mejor y no hay una ciencia exacta sobre la mejor manera de abordar este virus y los problemas que crea para nuestra comunidad. Sin embargo, les diré que estoy satisfecho de que era nuestra obligación comunicar nuestra preocupación de que este caso pudiera estar relacionado con una muerte con COVID-19 tan pronto como nos habíamos enterado de ello. Quiero agradecer a la familia su comprensión a este respecto y la información adicional que han proporcionado al Gobierno para su publicación.

Porque dada la Emergencia de Salud Pública prevaleciente, no voy a endulzar la información ni a ocultarles nada.

En este momento no estamos atribuyendo esta muerte a COVID-19.

Estamos diciendo que puede ser atribuible a COVID-19, sujeto a una autopsia y otras pruebas.

Esa es la realidad, sin embargo.

Y es por eso que decidí que necesitaban conocerlo tan pronto como tuviéramos esa inquietud.

Recibirán toda la información necesaria de nosotros.

Ya sean buenas o malas noticias.

Pero las escucharán de nosotros.

Y trabajaremos para que confíen en nosotros, para que escuchen toda la información confiable de nosotros.

De los resultados de las pruebas anunciadas me preocupa tener que informarles de que 2 de los 3 residentes trasladados a aislamiento en Hillside [residencia para la demencia senil y Alzheimer] son positivos en COVID.

El resultado del tercer residente aún está pendiente.

Además, tenemos un caso sospechoso en Mount Alvernia [residencia de mayores], también en aislamiento.

Estamos esperando los resultados de las pruebas de ese residente también.

Esto es muy preocupante.

Estoy tratando de reforzar los controles en los ERS [Elderly Residential Services - Servicios Residenciales para Mayores] si es posible.

Pero puedo decirles que confío plenamente en el trabajo que se está haciendo en las instalaciones de los ERS bajo el liderazgo del Dr. Antonio Marín y Susan Vallejo. Considero que su trabajo es inmejorable.

Todos tenemos que entender que nuestro mundo está del revés porque no hay garantías cuando se trata de COVID-19.

## AVISO

...

Estamos consultando sobre legislación adicional para permitir un confinamiento completo de las personas sin domicilio fijo, para poder registrar defunciones múltiples y para la emisión electrónica de certificados de nacimiento y de defunción.

Además, se está redactando legislación que permita a los médicos hacer una selección para el uso de equipos de salvamento.

Esto se reforzará con directrices para la aplicación de estas normas.

Dado que estas normas implicarán decisiones, que se tomarán sobre el derecho a la vida, tal como figura en la primera sección de la Constitución de Gibraltar, realizaré una amplia consulta antes de acordar que se aprueben.

Lamentablemente, preveo que estas normas deberán ser aprobadas como ley.

Toda esta legislación pertinente se publicará tan pronto como esté terminada.

Ayer pasé dos horas y media con el líder de la Oposición y Marlene Hassan Nahon, y con Trevor Phillips y Danny Feetham, que se unieron a nosotros por teléfono. Nos acompañaron el Director de Salud Pública y mis colegas el Viceministro Principal y el Ministro de Salud Pública.

Revisamos una larga lista de preguntas de la Oposición y sus preocupaciones mientras todos tratamos de trabajar juntos en los intereses de nuestra comunidad para que nuestra nación supere este difícil momento.

Quiero agradecer a todos mis colegas parlamentarios por su apoyo en este momento.

Los he mantenido informados de los casos que les he referido.

Hoy, al comenzar el trabajo de mirar hacia adelante, el Ministro Daryanani ya ha estado en contacto con el portavoz de la Oposición Damon Bossino para incorporar a nuestros colegas parlamentarios en el desarrollo que estamos haciendo en el Grupo de Trabajo para el Futuro (Task Force Future).

Hay un mundo más allá de COVID-19 y tenemos que estar preparados para aprovecharlo al máximo para Gibraltar comercialmente.

Y a nuestra comunidad empresarial, muchos de los cuales sé que todavía tienen muchas preguntas sin respuesta sobre nuestras medidas de COVID, les digo que por favor tengan paciencia con nosotros mientras finalizamos y perfeccionamos la legislación con respecto a estas medidas. Esa legislación responderá a muchas de sus preguntas.

El lunes pasé casi tres horas con Keith Azopardi y Roy Clinton [líder de la Oposición y Portavoz de Finanzas de la Oposición, respectivamente] viendo los detalles de esta legislación con el Secretario de Finanzas, Albert Mena.

Tendremos respuestas a todas sus preguntas muy pronto.

No es humanamente posible que una administración de nuestro tamaño haga más en el tiempo del que disponemos.

## AVISO

Finalmente, quiero expresar la tristeza de los miembros del gabinete por la muerte, anoche, de Rose Ísola.

Rose era la madre de Rose-Anne, Lawrence, Peter y de Albert, nuestro Ministro de Servicios Financieros y Juegos.

Ella era la esposa del exlíder de la oposición y ministro Peter Isola Snr, uno de los verdaderos gigantes de la política de Gibraltar y de nuestra profesión legal.

A los 93 años, nos deja por circunstancias no relacionadas con COVID-19.

Estoy seguro de que toda la comunidad compartirá nuestra tristeza en este momento y expresará nuestras condolencias a su familia.

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)  
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

Good afternoon, Ladies and Gentlemen

This afternoon I am going to give you the updated statistics on the progress of the COVID-19 pandemic through our Community and I am then going to address the issue of the first death which we are advised may have arisen from the disease.

I am then going to deal with issues related to Elderly Residential Services and also with additional legislation on which we will be consulting with Opposition colleagues.

I'll then also deal with matters relating to business and our BEAT COVID Measures.

So, as of today, the latest information available to me is that there have been a total of 979 tests carried out.

Of the 616 results received so far, we have:

Confirmed Cases: 88

Recovered Cases: 46

Active Cases: 42

We have 363 results pending.

Unfortunately, this morning Her Majesty's Government of Gibraltar was saddened to report that Gibraltar may have lost its first resident to COVID-19.

The deceased is a male, in the age range of 55 to 60.

He was in the high-risk category and had been self-isolating in his home of over 3 weeks.

He was doing so in keeping with the public health advice that is provided generally.

The results of a swab awaited and a post mortem is being carried out to determine the exact cause of death.

The deceased had contacted 111 three days ago when he was advised to continue at home.

It appears an earlier call from the deceased may have been logged on 23 March, also. He called 111 again last night at approximately 11.45pm to say he was suffering from shortness of breath, which is a symptom of COVID-19.

An ambulance was despatched.

On arrival, he was found by paramedics to be in cardiac arrest.

Attempts to resuscitate at home and at A&E proved unsuccessful.

Symptoms are very suggestive that this death may have been COVID related.

Death appears to have occurred as a result of the cardiac arrest.

I know everyone in our community will be heartbroken to see this cruel disease **may** have taken its first Gibraltarian victim, although I want to emphasise that this cannot yet be confirmed as a death from COVID.

I am greatly saddened to have to make this announcement.

We will await the test result of the swab for the deceased before we are able to confirm whether or not this is a case of a death arising from or with COVID-19 and we will inform the public of the result.

No matter what the cause of death may ultimately be determined to be, the Government extends its condolences and the condolences of the People of Gibraltar to the family of the deceased.

I will leave all matters related to the medical care of the deceased to Dr Rawal.

I cannot tell you now whether the circumstances around this death will change our procedures in any way, if it is confirmed that this death is COVID related.

We are of course learning every day how best to react and there is no exact science on how best to address this virus and the issues it creates for our community.

I will tell you however, that I am satisfied that it was our obligation to communicate our concern that this case may be **related** to a death with COVID-19 as soon as we become aware of that. I want to thank the family for their understanding in this respect and the additional information that they have provided to the Government for publication.

Because given the prevailing Public Health Emergency, I am not going to sugar-coat information or keep anything from you.

Right now we are not attributing this death to COVID-19.

We are saying it **may** be attributable to COVID-19, subject to a post mortem and other tests.

That is the reality though.

And that is why I decided that you needed to know as soon as we had that concern.

You will get all necessary information from us.

Whether it is good news or bad news.

But you will hear it from us.

And we will work for you to trust us, so that you will hear all reliable information from us.

Of the tests results announced I am concerned to have to report to you that 2 of the 3 residents moved to isolation at Hillside are COVID positive.

The result of the third resident is still pending.

Additionally, we have a suspect case at Mount Alvernia, also in isolation.

We are awaiting test results for that resident also.

This is very concerning.

I am seeking to further tightening of controls at ERS if that is possible.

But I can tell you, that I have full confidence in the work that is being done in those at the ERS facilities under the leadership of Dr Antonio Marin and Susan Vallejo I consider their work is second to none.

We all have to understand that our world is upside down because there are no guarantees when it comes to COVID-19.

I have continued to chair meetings of Platinum Command by video conference from No6 Convent Place attended by the Governor and the Deputy Chief Minister, the Minister for Civil Contingencies, the CBF and the Civil Contingencies Coordinator, Ivor Lopez.

That reports on progress throughout the chain of Command every 24 hours and more often as may be necessary.

I am pleased to be able to tell you we consider we are logistically ready for the eventualities which are predicted to come.

And in that respect, we are consulting on additional legislation to enable a full lockdown of persons of no fixed abode, for the registration of multiple deaths and for the electronic issuance of birth and death certificates.

Additionally, legislation is being drafted to allow doctors to triage the use of life saving equipment.

This will be bolstered by guidelines for the application of these rules.

As these regulations will engage decisions, being made about the right to life, as contained in the first Section of the Gibraltar Constitution, I will consult very widely before I agree that they should be passed.

Unfortunately, I do envisage that these regulations will need to be passed into law.

All of this relevant legislation will be published as soon as it is finalised.

Yesterday, I spent two and a half hours with the Leader of the Opposition and Ms Hassan Nahon, Mr Phillips and Mr Feetham who joined us by phone. We were joined by the Director of Public Health and my colleagues the Deputy Chief Minister and the Minister for Public Health.

We went through a lengthy agenda of opposition questions and their concerns as we all try to work together in the interests of our community to get our nation through this difficult time.

I want to thank all of my parliamentary colleagues for their support at this time.

I have been keeping them informed of the cases I have now referred to you.

Today, as we start the work of looking forward, Minister Daryanani has already been in contact with Opposition spokesperson Damon Bossino to bring in our parliamentary colleagues on the work we are doing on Task Force Future.

There is a world beyond COVID-19 and we have to be ready to make the most of it for Gibraltar commercially.

That is why I launched Task Force Future.

And to our business community, many of whom I know still have many unanswered questions on our BEAT COVID Measures, I say please bear with us as we finalise and finesse the legislation in respect of these measures.

That legislation will answer a lot of your questions.

On Monday I spent almost three hours with Keith Azopardi and Roy Clinton looking at the detail of this legislation with Financial Secretary, Albert Mena.

We will have answers to all of your questions very soon.

It is not humanly possible for an administration of our size to do more in the time available.

Finally, I want to express the sadness of members of the Cabinet at the death, late last night of Mrs Rose Isola.



Rose was mother of Rose-Anne, Lawrence, Peter and Albert, our Minister for Financial Services and Gaming.

She was the wife of former Leader of the Opposition and Minister Peter Isola Snr, one of the true giants of Gibraltar politics and of our legal profession.

At 93, she leaves us from circumstances unrelated to COVID-19.

I am sure that the whole community will share in our sadness at this time and in expressing our condolences to her family.

I will now allow Dr Rawal to address you on matters relating to the GHA and in relation to the circumstances surrounding the death announced overnight.